

TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM33)

(- Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA ARABA I CON PROVA SCRITTA

GenCod 05708

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE - Anno di corso 1
LINGUA ARABA I CON PROVA SCRITTA

Insegnamento in inglese Arabian language and translation I with written

Lingua

Settore disciplinare L-OR/12

Percorso PERCORSO COMUNE

Corso di studi di riferimento
TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E

Docente Gloria Samuela PAGANI

Tipo corso di studi Laurea Magistrale

Sede

Crediti 9.0

Periodo Secondo Semestre

Ripartizione oraria Ore Attività frontale:
54.0

Tipo esame Scritto e Orale Separati

Per immatricolati nel 2016/2017

Valutazione Voto Finale

Erogato nel 2016/2017

Orario dell'insegnamento

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso si propone di sviluppare le competenze linguistiche dello studente attraverso l'espressione scritta e orale e l'analisi linguistica di testi lunghi e complessi. Al fine di sviluppare la padronanza dei diversi registri linguistici dell'arabo, saranno studiate la lingua letteraria del periodo classico e moderno e la lingua dei media contemporanei. I testi letterari selezionati saranno dedicati al tema della rappresentazione dell'animale nella cultura araba. La lingua dei media sarà studiata attraverso materiali scritti e audiovisivi relativi alla politica e alla cultura contemporanee del mondo arabo.

PREREQUISITI

Conoscenza della lingua araba equivalente al livello B1 (intermedio).

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso di lingua araba, attraverso l'apprendimento linguistico e l'esame del rapporto fra lingua e cultura, consente di potenziare alcune fondamentali competenze trasversali:

- capacità di risolvere problemi, attraverso la realizzazione e la comprensione di produzioni orali e scritte;
- capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni, attraverso l'acquisizione, organizzazione e riformulazione di dati e conoscenze provenienti da diverse fonti;
- capacità di formulare giudizi in autonomia, attraverso la valutazione critica e l'interpretazione di testi in lingua;
- capacità di comunicare efficacemente, sviluppando la consapevolezza dei diversi livelli e registri linguistici e lavorando sulla scrittura attraverso la traduzione;
- capacità di apprendere in maniera continuativa, attraverso il controllo e la verifica in classe;
- capacità di lavorare in gruppo, attraverso le esercitazioni in classe e la collaborazione con gli altri studenti;
- capacità di sviluppare idee, progettarne e organizzarne la realizzazione, attraverso la preparazione e l'esposizione scritta e orale di ricerche specifiche.

METODI DIDATTICI L'insegnamento si compone di lezioni frontali; esercitazioni e verifiche; lettura e discussione in classe dei materiali studiati individualmente.

La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata.

Oltre a servirsi della bibliografia di base, gli studenti non frequentanti dovranno concordare il programma con la docente.

MODALITA' D'ESAME Prova scritta e prova orale
L'esame mira a valutare il raggiungimento dei seguenti obiettivi didattici:

- Conoscenza delle nozioni linguistiche e grammaticali;
- Capacità di comprensione e di produzione orale e scritta in lingua araba.
- Conoscenza delle nozioni fondamentali di storia dei Paesi arabi e dell'Islam;
- Capacità espositiva.

Lo studente viene valutato in base alla competenza linguistica teorica e pratica, alla capacità di produzione scritta e orale in lingua araba, e alla capacità di assimilare criticamente le nozioni apprese sulla storia e la cultura araba.

APPELLI D'ESAME Vedere l'elenco aggiornato degli appelli nella scheda d'insegnamento relativa all'a.a. 2018/2019

TESTI DI RIFERIMENTO

a. Parte istituzionale:

- Laura Veccia Vaglieri, *Grammatica teorico-pratica della lingua araba*, vol. 2. Roma: Istituto per l'Oriente, 1996

b. Corso monografico:

- Egle Lauzi, *Il destino degli animali. Aspetti e tradizioni culturali araba e occidentale nel Medio Evo*, Firenze: Sismel – Ed. del Galluzzo, 2012
- Julia Ashtiany, *Media Arabic*, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1993 (rist. 2001)